

督印人：戎子由會長

Publisher: Rev. Dr. Allan Yung, President

出版：香港路德會文字部

Published by: Literature Department, LC—HKS

電話：2397 3721

傳真：2397 2529

電郵：info@hkcpshk

網址：http://www.hkcpshk

地址：香港九龍又一村海棠路六十八號

Address: 68 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kowloon, Hong Kong.



祇有舀水人知道

戎子由會長

約翰福音第二章記載耶穌在迦拿婚宴中將水變成酒的神蹟，當時在場有祂母親、門徒、管事，主人家和許多親友，還有舀水的用人。

這個神蹟發生在一個婚宴中，當時耶穌的母親和祂的門徒也一起出席，但耶穌的母親首先發覺給賓客的酒已用完，並替主人家焦急，試想想在一個充滿喜樂的聚會中，眾賓客都來了，猶太人的婚宴是持續幾天的，主人家通常都要有充足的預備，招待遠道而來的親朋，但酒卻不夠用，多麼掃興和尷尬。我們不期然會問，為甚麼這樣重要的喜宴，主人家會準備不足呢？那為甚麼四川和海地房子的鋼條會那麼細？

當馬利亞問耶穌試圖解決這事，耶穌的反應非常奇特，祂反問母親，「我與你有甚麼相干？我的時候還沒有到。」當然耶穌所指是祂將要成就上帝旨意的事，但祂隨後也吩咐人將水變成上好的酒，連管筵席的人也奇怪：為甚麼好的酒會留到第二輪才招呼賓客？雖然這是一段不太接軌的對話，因耶穌的存在，祂母親真切的要求，令這件「喜中不足」的事，忽然變得更高興，而且更充足，這是耶穌的神蹟在靜靜中帶給人希望與喜樂的接觸點，用中國人的說法，可以說是「適逢其會」。祇有親自去舀水的用人才知道這奇妙的變化，不是旁觀的種種人。

我們的生活就像在相互交叉網絡中不停的接觸。我最近知道一些有關人腦的研究，愛因斯坦去世後，將他的腦捐出作醫學研究。於是他的腦被分成二百七十多塊給予不同的科學家作研究。他們發現愛氏如此聰明，不是因為他的腦袋比別人大，而是他的腦神經網絡特別發達，神經線的接觸點特別多。現代社會也一樣，人的思維網絡比以前發達多了，我們會否在「喜中不足」的生活，在「話不接軌」的情況，以靠主求主的心接觸到那順服實幹「舀水人」的意義。

（本文為戎子由會長於社會服務處周年退修會講話）

主題：更新與事奉

今期出版時適逢春釐佳節，萬象更新，更令人感到洗滌心靈和察驗事奉使命的重要。李日誠牧師從傳統聚會禮儀的形式變改談到基督徒心意更新的變化，語重心長；沈堅忍牧師更具體分析基督徒生活的現實深層意義，觸發反思。祈望主內弟兄姊妹在新的一年里繼續靈命增長，蒙恩納福。

主題：更新與事奉

更新與傳統

李日誠



年前，有機會參加一個佈道聚會，會場氣氛熱鬧非常，大會的主持人及大部分會眾表現情緒高漲。在聚會中途，我無意中聽到後邊有人聲說：「領唱詩歌者的說話太做作，身體的動作表現太誇張和硬化。」我並不知道說話者是否基督徒，但明顯地在參加者中有人對領唱者的身體擺動、搖手、口中說的屬靈用語（如哈利路亞、讚美主等）感到不耐煩、甚至是抗拒。

有人認為教會更新，是要引進很多不同的新思想、新的佈道方法、新的聚會形式等來取代教會現行的制度和模式，佈道才有果效，教會才能興旺。按筆者的愚見，教會的更新不一定要將教會固有的聚會傳統和模式徹底改變。記得在我年幼時也曾參加不少佈道會，如在七十年代，基督精兵合唱團每年一次在香港大會堂舉行的聖樂佈道會，會場氣氛嚴肅且安靜，但並無影響出席人數及佈道果效，不少人也因此而得到福音的好處，因我們相信叫人信耶穌是因上帝的聖道和聖靈工作的結果。

我們的教會——路德會——一向均以安靜的形式和傳統的禮儀來進行聚會。無可否認在現今的時代，有部分教友會感到較為刻板，未能滿足青年弟兄姊妹的需要，故有些堂會在聚會中加插唱詩、見証等項目。筆者所牧養的堂會也是如此行，這樣的安排不但滿足教友的要求，同時亦可操練弟兄姊妹分享見証，增加瞭解和關心。這正如聖保羅所言：「只要心意更新而變化，叫你們察驗何為上帝的善良、純全、可喜悅的旨意」（羅12:2）。我覺得我們無需刻意引入或仿效一些教會、機構像上述佈道會的聚會形式，免得被人誤以為我們是靈恩教會，或被未信主的人誤解，以為信耶穌的人就是這樣。基督徒信仰的表達，完全是在乎靈裡的感動。有弟兄姊妹在聽道時，因信息切中要害、深受感動而淚如泉湧；亦有因弟兄蒙主恩而在歌頌讚美時拍掌。這一切的表現不是做作、也並非被氣氛或情緒牽動，而是自然由內心引發出來的——這就是生命的流露。我們的教會蒙上帝的恩賜，得到很多優良的傳統、規矩和禮儀。這一切見證了上帝在歷史中對教會的作為，亦成為教會的珍貴產業。因此，教會的更新並不等於要引進很多不同的思想、佈道的方法、聚會的形式等來取代教會現行的制度和模式。

上帝沒有將一套詳盡的法規給予基督的教會作為指引，但祂已將聖道和聖靈賜給我們，我們可藉研讀聖經話語令我們對上帝的使命有更深層次的理解和領受。同時，我們相信聖靈會在我們心中動工，改變我們的心思意念，以致我們可以自然和自發地順服上帝的心意：建立基督的教會，教導信徒成為主耶穌的門徒，並將福音廣傳，遍及全球。

教會的更新，是在於牧者能有「心意更新而變化」的牧養，按着上帝的召命和羊群的需要，定時餵養使其飽足。教會的更新又在於弟兄姊妹的事奉心態，例如經常謙卑自省，認識自己不足處而加以補足，不怨天尤人；又立志在靈命上要作「更新而變化」的基督徒。這樣定會自發主動的向主委身，熱心參與事奉。若能如此行，我們的教會必可在傳統中變化而得到更新，得以復興。上帝將得救的人，天天加給我們。

「所以，弟兄們，我以上帝的慈悲勸你們，將身體獻上，當作活祭；是聖潔的，是上帝所喜悅的，你們如此事奉，乃是理所當然的。不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗，何為上帝的善良、純全、可喜悅的旨意。」（羅12:1-2）

（李日誠牧師為香港路德會第一副會長）

主題：更新與事奉

作基督徒與

過基督徒生活是兩件事

沈堅忍

馬丁路德五百年前已教導我們：成為基督徒與過基督徒生活是兩件事。因為作基督徒很容易，上學道班、接受洗禮，我們就成為基督徒。然則過基督徒生活卻很難，崇拜、團契、讀經、祈禱推動生命輪子很難，在真理、實踐、經歷、委身四方面追求更難。所以好多人成為基督徒之後，不過基督徒生活，他們沒有改變，沒有成為新人，生活方式依然故我。改變實在太難了，過基督徒生活實在太難了。

我們不能信主一輩子都不過基督徒生活，我們不能一輩子不改變。那麼怎麼辦？

關於如何過基督徒生活，保羅有一個方法：

請看加2:20「我已經與基督同釘十字架，現在活著的不再是我，乃是基督在我裏面活著。」這節經文告訴我們：神對於我們的難題，只有一個答案，那就是耶穌基督。耶穌基督為了我們得赦罪，代替我們死了，為了我們得成聖，代替我們活著。這裏有兩種代替，一種是基督在十字架上的代替；另一種是基督在我們裏面的代替。祂藉著內住的聖靈代替我們遵行神的旨意，完成神的要求。「現在活著的不再是我乃是基督」，就是要我們依靠聖靈過基督徒生活。我們面對神的要求，不再用意志強迫自己遵守，而是依靠我們心裏的聖靈：「主啊，我做不到，求你代替我遵守這個要求」。

依靠聖靈過基督徒生活是解決難題最有效的方法。很可惜，我們不學習這個方法，我們不明白靠聖靈過基督徒生活與靠自己過基督徒生活有什麼分別。我們從不認真思想加2:20。我們承認自己沒有能力遵行神的旨意，所以唯有用意志強迫自己遵行。我們的生活，是勞苦擔重擔的生活，是沒有安息和沒有喜樂的生活。

三十年代，倪柝聲在上海牧會，有一次去探訪一對夫婦。這對夫婦很虔誠，很熱心，要求倪柝聲為他們禱告。倪柝聲說：「你們有甚麼難處嗎？」他們說：「我們最近的生活過得很不好。我們太容易被兒子惹得生氣，這一兩個星期，我們幾乎每天都發脾氣。我們實在是羞辱了主的名。請你為我們禱告，求神將忍耐賜給我們。」倪柝聲說：「神不會聽這個禱告。」他們十分驚訝：「你是說我們差得太遠，以致神不願意聽我們的禱告？」倪柝聲說：「我不是這個意思。我問你們，你們自己求過神嗎？我相信你們常常這樣祈求，可是神有沒有答應呢？沒有！你們知道這是為甚麼嗎？因為你們並不需要忍耐。」那位姊妹開始冒火：「你這是什麼意思？我們一天到晚生氣，你卻說我們不需要忍耐！」倪柝聲說：「你們需要的不是忍耐，而是聖靈。聖靈就是你們的忍耐」。

這對夫婦的問題在於，雖然有了聖靈，但沒有學習依靠聖靈。他們自己因肉體軟弱不能忍耐，但住在他們心裏的聖靈能夠。他們應該依靠聖靈，讓聖靈代替他們忍耐。

他們有一個錯誤的觀念，以為神像批發商，把仁愛喜樂和平忍耐一件一件分開賜給我們。對那些沒有忍耐的人，神賜給他們忍耐，對那些沒有愛心的人，神賜給他們愛心。神從來不如此行事，神只給了我們一個恩賜，這個恩賜就是聖靈。當我們依靠聖靈，聖靈就結出果子：仁愛喜樂和平忍耐。



關於如何過基督徒生活，保羅還有一個方法：請看羅八:1-2：「如今那些在基督耶穌裏的，就不定罪了，因為賜生命聖靈的律，在基督耶穌裏釋放了我，使我脫離罪和死的律了。」

保羅一開始就說：「如今就不定罪了。」初初看起來，這句話放在第八章好像不太合適。因為當我們悔改歸主藉信稱義那一刻，我們已經不定罪了。可是保羅為甚麼又說如今就不定罪呢？原來定罪分兩種，就是在神面前定罪與我的良心定自己罪。當我們成為基督徒，我在神面前已不被定罪，但是在日常生活中，我仍然軟弱失敗，因此我裏面定罪的感覺仍然很真實。這就是說，雖然神已經不定我的罪，可是我的良心還在定自己的罪。許多時候，第二種定罪比第一種定罪更可怕。

保羅說：「如今就不定罪了。」為甚麼不再定罪了呢？原因就是有一個規律，保羅稱為賜生命聖靈的律，已經證明比另一個規律，就是罪的律更強大。聖靈的規律勝過了罪的規律，只要我隨從聖靈，我就能脫離軟弱和失敗。

規律是甚麼？規律就是再三發生的事，並且每一次發生都是一個模樣。我們可以用自然規律來說明。大家都知道地心吸力。現在我在香港，我放下一枝鉛筆，鉛筆就掉在地上，這是因為有地心吸力。如果我在上海放下筆，結果也會一樣。無論我在哪裏，只要我放下筆，地心吸力就運行，於是同樣的結果就產生。這就是地心吸力的規律。

那麼罪的規律是甚麼呢？比如說，張三批評我，我惱怒發脾氣，李四批評我，我也火冒三丈，無論誰批評我，我都大發雷霆，於是我發現在我裏面有一個動怒的規律，正如地心吸力一樣，沒有任何例外。

又比如，我在遵守神的旨意方面軟弱到了極點，我沒有能力遵行神這個要求，也沒有能力遵行神那個要求，總之只要面對神的要求，我就軟弱無能。這就是罪的規律。

神的旨意是屬靈的，我是屬肉體的，被罪的規律捆綁。我們如何勝過罪的規律呢？

要回答這個問題，我們可以首先問：怎樣才能使地心吸力的規律失效？當我的鉛筆從桌上掉下去時，我只要伸手抓住筆，鉛筆就不會落在地上。地心吸力依然存在，我沒有消除地心吸力，事實上我也不能消除地心吸力。那麼為什麼鉛筆不落在地上呢？因為我身體的力量，反抗地心吸力，使鉛筆不掉下去。地心吸力仍在，但是身體的力量勝過它使它失效。這就是保羅所說的：一個規律勝過了另一個規律。

怎樣才能勝過罪的規律？神用相同的方法，藉著賜給我們一個更強大的規律，就是聖靈的規律，來對抗罪的規律。假如我們隨從聖靈，假如我們不體貼肉體，聖靈就會在許多事情上告訴我們應該怎樣做。當你在街上拾到一些貴重物品，聖靈會提醒你不要據為己有，就如半年前一個叫Mildred的菲傭，撿垃圾撿到一個公文袋，內有二十萬元，是「大快活」出納員存銀行時遺失的公文袋，聖靈提醒她交給警察。又當你激烈地責備你的下屬，聖靈會對你說：「你這樣批評他是錯誤的。」各位，我相信大家都有過這種經歷。但是你有沒有重視聖靈的聲音？有沒有隨從聖靈？有沒有消滅聖靈的感動？假如我們重視聖靈的聲音、順著聖靈行事，那麼聖靈的規律就勝過罪的規律，我們就能如同菲傭Mildred那樣得勝。

這就是保羅的方法：聖靈的規律反抗犯罪的規律，聖靈的規律勝過犯罪的規律。就如我們用身體力量反抗地心吸力的規律一樣：只要伸手抓住，鉛筆就不會跌下。

在講道開始，我講到馬丁路德的教訓：成為基督徒與過基督徒生活是兩件事。作基督徒很容易，過基督徒生活很困難，所以好多人成為基督徒之後，不過基督徒生活。讓我們一同實踐保羅的方法：「現在活著的不再是我」、「賜生命聖靈的律在基督耶穌裏釋放了我」，讓我們一同依靠聖靈過基督徒生活。

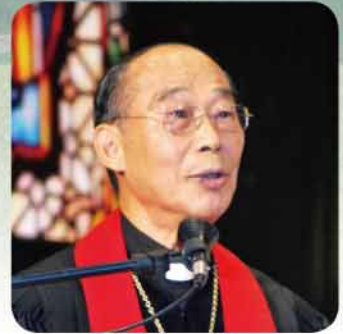
(沈堅忍牧師為佈道委員會主席)

從昔日的會幕與聖殿 看今天的你我與教會

丘恩處

古代以色列人建造的會幕和聖殿，與今天的我們和教會有瓜聯嗎？答案是肯定的。因為會幕和聖殿的造成，都為使上帝可住在他們中間（出廿五8；王上六12-13）。換句話說，這兩者的建立，都在表達上帝在人間，與民同住。這裡的民，是指立約的子民，就是以色列人。

新約約翰福音一章十四節記述，「道成了肉身，住在我們中間」的「道」，不但直指聖子耶穌基督，一章一節則說明「道就是上帝」。而「住在我們中間」的直譯卻是「在我們中間搭帳棚」。彼得以自己身體為喻的「帳棚」，和這裡的「帳棚」是同一的字根（彼後一13，14），這便說明古以色列人搭建會幕的表徵，就是耶穌基督的降世為人。跟著在約翰福音第二章，於潔淨聖殿後，猶太人問耶穌還能顯甚麼神蹟給他們看時，耶穌說，「你們拆毀這殿，我三日內要再建立起來。」猶太人不信他有這種能力，聖經卻說，「但耶穌這話，是以他的身體為殿，所以到他從死裡復活以後，門徒就想起他說過這話，便信了聖經和耶穌所說的。」（約二21-22）



聖經不會記述耶穌以自己的身體為殿，聖靈也藉保羅的話向你我指出：「豈不知你們是上帝的殿，上帝的靈住在你們裡頭麼？若有人毀壞上帝的殿，上帝必要毀壞那人，因為上帝的殿是聖的。」（林前三16）其後又（林後六19-20）說，「豈不知你們的身子就是聖靈的殿麼？這聖靈是從上帝而來，住在你們裡頭的。並且你們不是自己的人，因為你們是重價買來的，所以要在你們的身子上榮耀上帝！」對，那降世為人為要拯救罪人的耶穌，已經為我被釘死在十字架上作了救贖的代價，我們豈能不在身子上榮耀上帝麼？

我們可怎樣榮耀上帝呢？聖經指出：主耶穌是上帝所揀選所寶貴的活石，而我們「來到主面前，也就像活石，被建造成為靈宮，作聖潔的祭司。」所有信徒均是君尊的祭司，其作用在哪裡呢？就是要我們宣揚那召我們出黑暗入奇妙光明者（上帝）的美德！（彼前二4，5，9）聖經又指出：復活升天的主耶穌，賜給教會有使徒、先知、傳福音的、牧師和教師等等的職事，「為要成全聖徒，各盡其職，建立基督的身體。」（弗四7-12）「成全聖徒」的含意是裝備信徒；「基督的身體」乃教會的別稱。故此，上帝賜給教會各種的職事，目的就是要他們訓練信徒，去建立和擴展教會！

是的，我們既藉洗禮成為與上帝立約的子民，便不再作外人和客旅，是與聖徒同國，是上帝家裡的人了。我們是被建造在聖經這使徒和先知的根基上，有基督耶穌自己為房角石，我們各教會就當靠他聯絡得合式，漸漸成為主的聖殿。你我也當靠他同被建造，成為上帝藉著聖靈居住的所在！（弗二19-22）

（本文是丘恩處博士在教牧人員交流會的早禱會証道稿）

教牧人員交流會報道

南風與北風和衷共濟 屬天的甘露必然降臨

葉泰昌

「看哪、弟兄和睦同居是何等的善，何等的美！這好比那貴重的油澆在亞倫的頭上，流到鬚鬢，又流到他的衣襟；又好比黑門的甘露降在錫安山；因為在那裡有耶和華所命定的福，就是永遠的生命。」（詩篇133:1-3）



第一節描寫大衛王的感嘆。大衛小時候，父家不是富有，兄弟之中，他排行最小。大哥以利押喜歡罵人，經常有理無理把他罵一頓。兄弟間的感情並不融洽。現在，大衛作了王，兒女有了，卻為兒女們間關係不好，弄得他寢食不安。唉！手足兄弟，關係不好，父親即使是做了皇帝，心中也難過。大衛感嘆著，在上行耶路撒冷時喊道：「看哪！弟兄和睦同居，是何等的善！何等的美！」大衛這話是出自真誠的。

從人的眼光看來，這個家庭財丁興旺，又富又貴。怎奈家中不和，大衛難過極了！

第二節描寫亞倫的就職儀式，大衛認為澆在大祭司亞倫的頭上的油非常貴重。和睦像「油澆在亞倫的頭上」，足見大衛何等的渴望和睦。

今天，我們的名字也叫受膏者。主的名字是 $\chi\rho\iota\sigma\tau\omicron\varsigma$ ，我們的名字是 $\chi\rho\iota\sigma\tau\omicron\upsilon$ ，基督徒，基督者，基督人。教會如果憑著自己，教會沒有法子維持神的見證，教會沒有神的能力。所以為著這個緣故，神必須將膏油傾倒在教會身上。因為她有了膏油，才能滿足神的要求。但膏油不是塗在一個或所有的肢體上的，膏油乃是傾倒在元首身上的。元首受膏，所以全身都有了膏油。

從第三節經文當中，我們可以看到另一幅圖片，它不再以亞倫的就職儀式作對比，而是以大自然的現象來作出對比。

以色列是個很乾旱的地方，但農作物非常多，就是靠著黑門山的甘露。白天雖然有很強烈的太陽，但是一到黑夜，黑門山的甘露就降下來，聽說每天降下的露水有七寸之多，滋潤這片土地，所以它能結實纍纍。黑門山是一座長年積雪的高山，究竟是什麼原因導致它的露水能夠降在錫安山，滋潤大地呢？答案是南風和北風。在每一個晚上，當溫暖的南風吹來的時候，便將山上的薄冰溶化，成為水氣；而接續而來寒冷的北風，再將水氣冷卻，成為降在錫安山上的甘露。每天的早上，整個錫安山都佈滿了露水。要是你有機會在那兒露營，你會發現周遭都是濕漉漉的，因為冷卻的露水已降在錫安山上了。神以南風和北風來對比當時往朝聖的以色列人。他們有的來自南方，也有的來自北方；縱然他們來自不同的方向，支派亦有異，但他們可不是敵對的；相反，他們是彼此接納，和睦同居，就像南風和北風一樣，能夠引發神屬天的祝福臨到地上。

（本文是葉泰昌牧師在教牧人員交流會閉幕禮的講詞，由胡沃洲先生撮錄）

海外特稿

愛心教會崇拜

伍錦鴻

我們教會以前的名字是「香港福音道路德會」，驟眼看來，有人以為是好像「先天道」的道教，或者錯覺以為是提倡道路安全的團體或是道德重整會的組織。摔掉「福音道」三個字不是不傳福音，六十年來，教會不斷增長也不違背福音道的原意。德文和英文的福音道的意思是神學上秉承路德教導，禮儀上追隨路德主張：遵守古代教會流傳下來的崇拜禮儀。感謝主！李永楨牧師編寫的崇拜儀式，正是本色化的傳統禮儀。正如有了食譜、食材，不等於有一道美味佳餚；有了完美的崇拜禮儀，得要會友合宜地敬拜，才是上帝喜悅的崇拜。怎樣敬拜？



首先我們要明白上帝的本質：「上帝是個靈，所以拜祂的必須用心靈和誠實拜祂」（約4:24）。會友是怎樣敬拜才達到用誠實和心靈的誠心敬拜呢？

敬拜的對象既然是靈而非偶像，祂是上帝，上帝的本質是「愛」。教會就是上帝以愛呼召聚集的群體，所以教會的本質是「愛的團體」。教會崇拜就該是愛心的崇拜。

對上帝：會友要盡心、盡性、盡意、盡力的愛上帝，忠心順服遵行上帝真道，以誠實和心靈去敬拜。崇拜時，高舉上帝：以上帝為中心，數算感受、滿足上帝的恩典，誠心感謝；衷心追求領受真道，喜樂地、熱切地禱告、歌唱讚美上帝。目的是領受，感受上帝的愛也表達愛上帝。

對會友：教會既是愛的團體，教會崇拜就不是私人靈修，而是集體敬拜共同相信的父上帝。敬拜者既是會友也是主內的弟兄姊妹。敬拜時，一同體會上帝的愛與恩福、一同領受持守真理，同感一靈的（臨格）同在。弟兄姊妹也分享彼此缺失、需要，彼此認罪，在愛中互相包容、體諒、扶持、代禱。這樣的敬愛神、愛弟兄姊妹的崇拜，必然流露歡樂、和諧的氣氛、充滿聖靈的氣氛。會友愛教會，盼望到教會崇拜，對教會有「家」的歸屬感，因為會友感受到弟兄姊妹的關懷，也表達自己對弟兄姊妹的關懷。私人靈修和家庭崇拜可以表達愛上帝，感受上帝的愛，但只有教會崇拜才會有弟兄姊妹彼此相愛的感受。

愛心的教會崇拜是愛與被愛的歡聚，比有終席的盛宴快樂，比年度的精彩慶祝會歡欣，比成功的聯歡會滿足，這是弟兄姊妹每週定時的聯誼，是父上帝的愛宴，而愛是永不止息的。怎樣可以達到這種境界？

林前13：愛篇就給我啟示。這愛的真諦並非獨立于哥林多前書之外，彷彿是這卷書完整的外一章。不要忘記使徒保羅領受默示的寫作動機和全卷書信的主旨——糾正古代哥林多教會的錯、亂——沒有愛。教會若沒有愛，就會有衝突、紛爭；崇拜就會流露沒有喜樂和諧的屬靈氣氛。

哥林多教會崇拜時，可能台上、台下，或者這邊廂和那邊廂競說方言、鬥大聲禱告，熱鬧有如大型演唱會：台上、台下互動，載歌載舞，只求發洩情緒，陶醉自我表現而非向神、向弟兄姊妹表達愛心，也不是感受上帝和弟兄姊妹的愛。熱鬧有如，卻祇是敲鑼打鈸的聯歡會。即使說盡了萬國方言，甚至天使的話語，祇是集體心理上陶醉而已。沒有愛，就算不得甚麼！

教會崇拜不是上台自誇異象、見證、信心、得著、蒙恩經歷，即使講得滿口真理，像先知一樣，沒有愛，也算不得甚麼！還有，崇拜時奉獻財物，即使獻盡所有，甚至獻上自己，沒有愛，就與人無益！

教會崇拜當然會顯示才藝、展示恩賜，不宜誇張、競逐，更不宜作低級趣味、鄙俗的表演。相反地，不要論斷、嫉妒、惱怒弟兄姊妹的表現；要相信、盼望、接受他們的表達是敬拜上帝、愛上帝、愛弟兄姊妹的舉動。即使表現差勁，也忍耐、包容、接受。崇拜自然喜愛和諧屬靈。

世上沒有完人，崇拜禮儀的領會、講道、禱告、詩歌和音樂……都是人的舉動，表達和領受的都是人。那我們所表達和感受的都像小孩子所能瞭解，表達的一樣：都有限而不完美。上帝是無限而完美，但我們則受限於時空、體能、情緒和智慧。我們對上帝所知、所感受，所能表達，就像用謎語的辭彙一樣，只好用象徵、模糊不清、有限的手法。例如：使徒約翰欣賞了天上優美的敬拜場面，他所記載的只有寥寥幾節，甚至幾句（參啟4和15）。因為約翰（任何人）的領悟力、表達力都有限。在主耶穌再來之前我們的話語、心思、意念都像孩子。但愛心卻可補足！

記得兒童主日學的表演嗎？小孩子天真、誠心的演出即使幼稚、錯誤，成人以忍耐、包容的愛心來欣賞，喜形於色，即使最含蓄的人也會發出會心微笑。家長更眉飛色舞，滿面堆笑。父上帝對我們愛心的教會崇拜，也是如此。不管是否荒腔走板，祇要對上帝、對人表達了、感受了愛與被愛，就是父上帝喜悅的敬拜，就與人同在，賜下恩福。而會友也就空空而來，喜樂滿足而去。

（伍錦鴻牧師為前路德會協同神學院教務長、聖馬太協和堂牧師。
一九八三年移民美國任信義會聖馬可堂牧師，現已退居美國羅省）

同心共戮基督化教育——

本會校監校長會參訪深圳勾劃雄圖

朱保慈



窗外大梅沙景區風冽水寒，意態蕭瑟，但二十多人擠在旅館小室，暢談堂校合一之道，覓找廣傳福音良法，情真意切，俱懷逸興壯思飛，祇覺意趣盎然。許明堅校監盱衡本會教育弘觀發展，引羊城名牧所評，雖天寶遺事，足惕者仍多。基督教教育委員會黃廣智主席勉眾育人治校，當力達心至，不誠必無物。各中學、小學及幼稚園校長描狀與鄰近堂會互動情事，或曹隨蕭規、春耕秋收；或獨闢蹊徑，因時制宜，量才適性，皆有可觀：王淑芬銳意營造堂校一體氛圍；賴漢光藉早會師生中英文誦譯同參聖經奧義；馬和生感染師生自發喜赴祈禱會；李錦棠排日邀學生共飯同禱；趙小芸吸引教師聚禱淬勵團隊精神；任竹嬌借重區內堂會薰潤同學；吳育珍、蕭興銳、陳柱中、林月好、蘇玉霞、林潔冰、吳佩珊等掌理各校亦因勢利導，與堂會合作無間，引羊歸主。「會長戎博士定感念諸位育才至誠；全會同仁定為諸位後盾！」副會長陳煜新牧師熱情洋溢為眾打氣，冬裏春陽，頓更溫煦。

那一天（一月八日）大清早，團長蕭興銳、總幹事丘芳濠隨陪陳煜新副會長及黃廣智主席率一行二十一員直奔寶安名校中英公學，分組觀摩幼兒部、小學、初中及國際部課堂活動：學生專注，有天真爛漫，有機敏睿智；老師投入，或聲情並茂，或縷析條分，皆可攻玉。該校校監張坤生和校長郭東淦是言教身教並重的杏壇仁者勇者，實事求是，從愛出發，以生命影響生命；矢志培養行雅識高的國際公民，陶冶靜好欣賞人世間萬般風物的襟懷，並善用電影媒介增強教學效果。陳好得引本會推動校園國際化經驗與其相互發明；陳黃燕霞師母熱情稱頌其仁民愛物；黃廣智主席內地參訪無算，亦謂其勝夸夸而談者多矣。

晚飯後寒風裏漫步，三三兩兩或論理想，或訴家常，總是踏實溫馨。同工結伴，忙裏用閒，終歸美事；趙小芸、陳柱中等睡前飽嘗蘭州拉麵，倍覺踏實。

第二天（一月九日）早餐後往己斥資逾三十五億的東部華僑城。行前靈修，許明堅牧師勉勵教育同工從心出發，形神兼備，學子多福。景區虎踞龍盤翠谷峻嶺，登眺大梅沙、鹽田港，下臨無地，易思出塵，然四野生機勃勃，具證鵬城醞釀三十年的盛世風華，眾人暫拋俗慮，放懷徜徉，重拾童真。午後流連瑞士風情十足的激灩湖畔，冬陽溫潤，有歌者往返放舟輕詠，陳煜新縱岸然介慎，黃廣智縱冷面笑匠，經陳柱中、李錦棠等佻達調教，亦情難自禁，各擁如夫人攝錄共沐愛河照，不知人間何世。嗣後同賞影劇鉅製，咸嘆觀止；隨即西奔羅湖，趕回香江，趕回學校，踏踏實實，高高興興，走無限寬廣的基督化育才大道。

（朱保慈為文字委員會主席）

路德會協同神學院

信徒領袖證書課程

甲、開辦信徒領袖證書課程的目的

「信徒領袖」證書課程，是為堂會裝備領袖而設。堂會事工要推展，福音事工要延續，堂會傳道同工就需要大力鼓勵信徒進修學習，裝備門徒，為主使用。堂會中的信徒領袖，好比是房屋的支柱，支柱越多越堅硬，樓房的結構就越穩固。今天教會所面對的難處，是堂會內缺乏完善的階梯，各年齡層缺乏裝備好的信徒領袖，以致事工發展出現嚴重困難。即使有強而有力的牧者願投身事奉，卻沒有合適的肢體可供差遣，造成萎縮現象。學院特別考慮到培訓精兵的需要，因此，除著力發展神學士課程外，亦渴望協助堂會，裝備信徒。盼望「信徒領袖」證書課程能喚起牧者的支持，鼓勵堂會中可造之材接受訓練，讓更多肢體願分擔堂會事工，使堂會有能力領人歸主，訓練門徒，叫教會復興，榮耀主名。

乙、「信徒領袖」證書課程的要求

「信徒領袖」證書課程要求同學修讀24學分，其中15個學分須為主修科，兩年內完成全部課程。主修科目在學院上課，為方便同學，選修科會在不同堂會進行。

必修科目：(每科3學分)		選修科目：(每科1學分)	
1. 新約導讀(或任何一科新約書卷)	莫統城博士	1. 教會音樂(一)、(二)、(三)	馮錦麒牧師
2. 舊約導讀(或任何一科舊約書卷)	丘恩處博士	2. 小組組長訓練(一)、(二)、(三)	梁輝權先生
3. 堂會宗教教育	莫統城博士	3. 力奇技巧訓練(一)、(二)、(三)	梁輝權先生
4. 馬丁路德小問答(一)	賴漢欽院長	4. 主日學導師訓練(一)、(二)	賀嘉路教士
5. 輔導技巧(一)	雷慧靈博士	5. 力奇生活營(一)、(二)	梁輝權先生
6. 個人佈道	馮卓欽牧師	6. 關懷系列(一)、(二)、(三)	韋啟志院牧
7. 教牧書信	莫統城博士	7. 如何跟長者相處(一)	莫統城博士
8. 羅馬書	葉泰昌博士	8. 信徒投資入門	
		9. 如何跟青少年對話	
		10. 長者的心理和情緒	莫統城博士

丙、第一學期開科如下：

主修科：

創世記(舊約)3學分 (星期一晚上課) 丘恩處博士

新約導讀(新約)3學分 (星期四晚上課) 莫統城博士

選修科：

(1) 小組組長訓練(一至三) 3學分(星期五晚上課) 梁輝權先生

(2) 關懷系列(一) 1學分(星期六朝上課) 韋啟志院牧

(3) 主日學教師訓練(一) 1學分(星期六朝上課) 賀家路教士

*選修科每科上課10小時，分五堂課進行，每堂課兩小時，完成導師要求者，可獲得1學分。

(1) 小組組長訓練上課日期：星期五7:00-9:30 p.m.

(2) 關懷系列(一)上課日期：13/03、27/03、17/04、22/05

(3) 主日學教師訓練(一)上課日：06/02、06/03、08/05、05/06
(每次2小時30分)

*完成「信徒領袖證書」課程，各科成績在B以上，在繼續進修其他學系時，該等科目將獲承認，免修部分主修或選修科目。

丁、第二學期計劃開的科目如下：

主修科：

馬丁路德小問答 3學分 賴漢欽院長

教牧書信 3學分 莫統城牧師

選修科：

(1) 力奇技巧訓練 3學分 梁輝權先生

(2) 教會音樂(一) 1學分 馮錦麒牧師

(3) 如何跟青少年對話 1學分 呂穎珩小姐

費用：\$350(每一個學分)

報名：協同神學院鄒小姐

地址：協同神學院

九龍又一村海棠路68號

電話：2397 3721 內線132

傳真：2397 1686

電郵：cts1chks@netfront.net



當生活與信仰發生了衝突和疑問，當基督教成為您尋找生命真諦的障礙，當有生命經歷希望與人討論，都歡迎您與李永楨牧師傾訴和分享。請來函本報或電郵至info@hkcpss.hk給李牧師。

問：聖經說：「信而受洗的必然得救。」是否表示「相信」是接受洗禮的基礎和條件呢？如是，那麼未懂相信與否的嬰兒或者神智不清的危病者，怎麼可以受洗呢？如否，上述經文該怎樣解說呢？

答：洗禮的基礎是上帝的道，即祂要信徒給萬民施洗的命令（太28:19）和祂藉洗禮給予赦罪與重生的應許（徒2:38；約3:5）。

「相信」不是洗禮的基礎，卻是受益所必需的條件（condition）。（可16:16；來11:6）

既然「相信」是接受洗禮益處（即赦罪與重生）所必需的條件，人在受洗之時，若是不信，當時洗禮對他是無益的。但假如這人後來信了，他並不需要再受洗，從前的洗禮是仍然有效的。正如真鈔票，人信與不信它是真的，它仍然是本身有價值的真鈔票。但在不相信的人來說，這鈔票是沒有價值的。然而，其後他若信了，這真鈔票的價值並沒有失去。

耶穌基督說要給「萬民」施洗，我們沒有理由把「嬰兒或者神智不清的危病者」剔出而不列在萬民之內。耶穌基督曾經親自手抱嬰孩，按手為他祝福。既然那嬰孩能夠從耶穌的祝福得福，怎麼嬰孩不能從奉祂名施行的洗禮中得福呢？（可10:16）

「相信上帝」基本上是信靠、倚賴上帝的意思。嬰兒或者神智不清的危病者既然能夠信靠、倚賴人（例如父母、護士、醫生），當然也能夠信靠、倚賴上帝。但人對上帝的信心是聖靈所作成的。上帝聖靈可以隨祂自己的旨意（約3:8），在嬰兒或者神智不清的危病者身上造成信祂的心，作為承受洗禮益處的條件，這是絕對可能，而且時常發生的事。何況洗禮有效，是在乎上帝之道；洗禮並不是因信心而有效的。（馬丁路德大問答第四部聖洗禮52-53）好比醫生為嬰孩（或神智不清的危病者）注射，針藥的效果在其本身，並不是因受注射者而有效。

其實嬰孩也有原罪，因此也需要得救。那麼，除了為他施洗之外，還有甚麼方法可以讓他得救呢？

上帝聖靈如何造成信心，我們不知道，只知道祂是藉著（透過）聖道和聖禮為媒介（管道）造成的。在嬰孩而言，聖靈可以藉著洗禮造成他信靠、倚賴上帝的心。其父母更可以用禱告和愛心的看護開始栽培他的信心。

其實嬰孩洗禮在古教會即有施行（有嬰孩墓碑記錄可證），直到馬丁路德改教時期，才有稱為重洗派的極端份子提出反對。當時不獨信義宗，幾乎所有基督教界都定之為異端的。無數教會先賢，上帝重用的僕人，例如聖伯爾納（St. Bernard）、格爾森（Gerson）、胡司（Huss）、路德（Luther）及加爾文（Calvin）等，都是嬰孩時受洗的，誰能說他們所受的洗禮無效呢？

你所引述的經文全節是：「信而受洗的必然得救，不信的必被定罪。」出自可16:16。可見得救者既要信又要受洗；但信而沒有機會受洗的仍可得救，例如悔改信主的強盜（路23:40-43）；惟有不信的必被定罪。

恭賀 新春納福 主恩常佑

『求你指教我們怎樣數算自己的日子，
好叫我們得着智慧的心。』 (詩篇90:12)

香港路德會同寅致意

有請熱心、善心人

「只把一杯涼水給這小子裏的一個喝，我實在告訴你們，這人不能不得賞賜」(太10:42)。在全球先進經濟發展地區之中，香港現時的貧富懸殊是世界之最，儘管政府已推行不少社會福利服務，社會上仍有許多弱勢群體活在貧窮邊緣，加上工作和子女教育等壓力，使不少家庭面對生活上種種困難。香港路德會年來已創立多項服務回應時需，現懇請熱心、善心人作出積極回應。歡迎善用你的才能、時間或金錢支持參與這些計劃，詳情可直接聯絡下列計劃負責人：

☐ 功課輔導(為生活在“隔代貧窮”裡的兒童盡此心意。)

「小子計劃」為特因家庭兒童提供課後支援活動，服務地點包括

1. 馬頭圍 2. 土瓜灣 3. 粉嶺 4. 何文田 5. 深水埗 6. 沙田

負責人:香港路德會社會服務處鄧覺華督導主任 2711 9131

☐ 捐獻可儲存食物(可環保可助赤貧家庭的善舉。)

路德會食物銀行

負責人:香港路德會社會服務處鄧覺華督導主任 2711 9131

☐ 熱線義工/學校話劇義工(讓更多孩子從小走上正路。)

點蟲蟲福音熱線 2385 8555

● 日間演藝義工

● 與孩子傾談輔導義工(下午三時至六時)

負責人:香港路德會社會服務處岑峻宜先生 2498 8399

☐ 輔導義工(與悲情社區中的無助家庭共同分享努力。)

路德會家庭輔導中心

● 曾受輔導培訓的義務輔導員

● 未受輔導培訓而具心志者，本中心可提供基礎訓練

負責人:香港路德會社會服務處唐思偉主任 2490 4000

☐ 節目制作義工(使家庭教育更受重視更顯成效。)

「路德家長專線」3622 1111

● 有心向家長傳福音者

負責人:香港路德會社會服務處梁玉端姑娘 2498 8020

☐ 捐贈舊3G電話與聽障人士(使弱勢聽障者感受關顧。)

聽障人士3G無障礙計劃

負責人:香港路德會社會服務處廖勝慶姑娘 2711 9131

☐ 培訓導師(教會，學校和社工連結使青少年成長更好。)

「教、學、社」學生體驗計劃

負責人:香港路德會社會服務處鍾美齡督導主任/徐民志博士 2711 9131

☐ 索取進一步活動資料及單張

姓名: _____

聯絡電話: _____

地址: _____

電郵: _____

請傳真至: 2761 9751 香港路德會社會服務處

I 總會動態

1. 執行部

- ※ 去年十月三十一日美國路德會會長Dr. Gerald B. Kieschnick 來函賀本會六十周年會慶。
- ※ 國際路德會神學會議將於六月三至六日於美國印地安拿州協同神學院舉行，本會應邀委派葉泰昌博士和李永楨牧師代表出席。
- ※ 去年十二月六日德國路德會宣教部再次邀請本會派員前往介紹香港和大陸宣教機會，已商洽朱保慈和丘芳濠夫婦於二月訪德。
- ※ 去年十二月十九日會長戎子由博士與小子計劃四十八位兒童共進聖誕午餐，感受社會暖流和教會愛心。



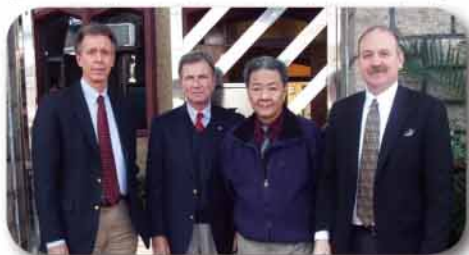
戎子由會長與小子計劃的兒童於聖誕午餐時合照

- ※ 一月二十日上午十一時於荃灣路德園舉行「香港路德會綜合大樓」奉獻禮，由會長戎子由博士、第一副會長李日誠牧師、第二副會長陳煜新牧師和基督教教育委員會主席黃廣智校長主禮，本會中小幼學校校監、校長和教牧同工出席盛會。



戎子由會長、第一副會長李日誠牧師、第二副會長陳煜新牧師和黃廣智校長主持揭幕禮

- ※ 美國路德會宣教部主席Mr. Kermit Almstedt、副總幹事Rev. David Birner 和亞洲區總幹事Rev. John Mehl 訪問本會，由會長戎子由博士接待。



美國路德會宣教部主席Mr. Kermit Almstedt(左2)、副總幹事Rev. David Birner(左1)及亞洲區總幹事Rev. John Mehl(右1)與戎子由會長於總部門前拍照留念。

- ※ 本會經母會捐助海地災民美金壹萬元整。



Rev. Carl M. Hanson 代表美國路德會接受捐款支票

2. 佈道委員會

二零零九年度事工報告摘要：

- ※ 中學聯校佈道大會於二月二十日在大學會堂舉行，一千二百人參加。
- ※ 第十一屆中學聯校福音營原定七月六日至八日舉行，因爆發豬型流感取消。
- ※ 中學領袖訓練營十月在突破青年村舉行。
- ※ 路德會六十周年會慶佈道會於十一月二十一日在大學會堂舉行，一千一百人出席，三十三人信主，二百一十九人願更多認識主。
- ※ 聯堂同工團契今年聚會兩次。
- ※ 李泮松牧師、張國鴻牧師逢星期三在本會四所安老院舉辦福音聚會。

3. 基督教教育委員會

- ※ 本會校監校長會組團於一月八日至九日訪問深圳中英小學(中小幼一條龍學校)。

4. 婦女支助團

- ※ 本團剛進行改選，2010-2011屆之職員為：周郭肇家姊妹(主席兼司庫)、馮張秀梅師母(副主席)、王培文姊妹(文書)、邱少霞姊妹(聯絡)、霍鏡萍姊妹(總務)、鄭翠紅姊妹(監獄探訪聯絡人)。

II 堂會動態

主臨聾人堂

- 該堂自吳國華校長離港後，由黎本立副校長負責堂務及崇拜程序。崇拜由馮為彰牧師提供生活化之講稿，由黎副校長加插有關之彩色投影片並以手語演譯。此種形式、深受弱聽人士歡迎、教會已日漸興旺。



主臨聾人堂部份教友攝於聖誕崇拜後

救主基督堂

1. 該堂於一月十日舉行新一屆長老執事就職典禮，會長戎子由博士主持就職典禮及証道，第二副會長陳煜新牧師、朱泰和教師及生命使者朱源和團長為主禮嘉賓。張雪玲姊妹當選為該堂執事會主席，陳錫鴻弟兄為長老部主席。



會長戎子由博士、陳煜新牧師、朱泰和教師及朱源和團長與新一屆長老執事合照

愛心堂

1. 該堂於去年十二月二十日主日崇拜中舉行聖洗禮、堅振禮及轉堂禮，共十人接受聖洗禮、堅振禮及轉堂禮。



賴漢光校長與接受聖洗禮、堅振禮及轉堂禮的弟兄姊妹合照。

錫安堂

1. 該堂於元旦日舉行感恩崇拜暨郊遊，鼓勵教友帶同非信徒親友參加，並於教會崇拜後出發參觀文物古蹟、流浮山午膳並採購海產、農莊採摘士多啤梨及齊唱福音詩歌。



元旦郊遊攝於元朗屏山文物徑古宅

聖雅各堂

1. 該堂於去年十二月二十七日進行聖誕期第一主日崇拜，有六人接受聖洗禮及轉會，約有一百人出席，崇拜後隨即舉行聚餐，共慶聖誕及迎接新年，濟濟一堂，滿載歡欣。



陸展宏牧師、黃子振牧師與接受聖洗禮及轉會的弟兄姊妹合照。

聖道堂

1. 該堂於去年平安夜在屯門碼頭區內報佳音。另於去年十二月二十五日舉行聖誕崇拜及聖洗禮，共八人受洗，一百一十七人出席崇拜。



在平安夜報佳音的弟兄姊妹合照。

恩光堂

1. 該堂於去年十二月二十日舉行聖洗禮及轉會禮，由顧問沈堅忍牧師証道及為八位弟兄姊妹施洗。沈牧師以「人可以成為新人」勉勵百多位會眾同過基督徒生活，一起經歷神的恩典，共作美好見證。



沈堅忍牧師與八位受洗弟兄姊妹

III 教育事工消息

1. 中學

※ 九龍協同中學

1. 本校畢業生李漢威、梁海儀、雷韻儀，因成績優異，獲香港浸會大學頒發Dean's List之榮譽。
2. 本校校友吳宇森導演榮獲第六十七屆意大利威尼斯電影節頒發「終身成就金獅獎」，以表彰他在香港及荷里活動作電影發展史上所作的貢獻。吳宇森校友為首位華人導演獲此榮譽，亞洲導演只有日本導演黑澤明和日本動畫大師宮崎駿分別在一九八二年和二零零五年獲此大獎。此外，第五十三屆亞太影展也頒發「亞太電影傑出成就獎」予吳宇森導演。

※ 西門英才中學

1. 本校舞蹈隊在「第三十二屆元朗區舞蹈比賽」及「第三十屆沙田區舞蹈比賽」分別獲得金獎。

2. 小學

※ 聖十架學校

1. 本校參與「荃灣學界群英競技迎東亞運動會」，榮獲全場總冠軍。另參加第十三屆(2009/2010)荃灣區小學校際田徑錦標賽獲一亞軍、兩季軍、一殿軍及多項優異獎。

※ 梁鉅鏐小學

1. 本校於去年十一月二十四日舉行「樂學日」，由老師、學生及家長合作籌辦不同的活動，透過遊戲讓學生學習思考、與人溝通和合作，同時增加了家校合作的機會。

※ 啟聾學校

1. 北京市特殊學校教師交流團於去年十二月九日訪校，是日由丘芳濠主任、吳育珍校長、彭章球校長負責接待及介紹香港的聽障及智障服務。各團員除參觀學校

外，還對兩地的特殊教育服務，進行深入的交流。

※ 聖馬太學校(秀茂坪)

1. 本校於去年十二月十一日晚上舉行「家長福音晚會」，邀請陳恩明牧師為晚會講員，題目為「家」多一點愛，參加家長、學生及教職員約四百人，決志信主家長有二十多位。

※ 增城兆霖學校

1. 一行十人的美國大學隊伍Selle Team於一月八日至十七日訪問香港路德會小學，優化本校的英語沉浸環境，擴闊學生的國際視野。本校為接待單位。

IV 社會服務處消息

甲. 特別活動

- ※ 本年度售旗籌款已於去年十一月二十八日完滿結束，共有接近七千位義工參與，旗袋超過5,800個，當日戶外籌得\$1,222,364.20，另戶內金旗募捐籌得\$147,489.4，總善款為\$1,369,853.60。

- ※ 本處現協助籌辦慶祝香港路德會成立六十周年活動，由陳聖光執行總監擔任鑽禧紀念活動籌備委員會總幹事，已於去年十月三十一日舉行感恩崇拜暨紀念慶典、去年十一月二十一日舉行感恩佈道大會，及於一月三十日舉行「感恩、創舉、籌款」活動，超過二千人參加。

- ※ 本處路德會青欣中心獲禁毒處資助於大埔區學校執行「校園驗毒計劃」，已於去年十二月展開。

- ※ 本處已獲民政事務總署批准營辦大埔戒賭中心，正式命名為「路德會青亮中心Sunshine Lutheran Centre」，單位代號為Y09。

會有不同感動的聖工 沒有不想奉獻的信徒

我

願意奉獻港幣 _____ 元支持下列事工：

- | | | | |
|-------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| ☐ 佈道事工 | ☐ 教育事工 | ☐ 福音單張 | ☐ 路德月報 |
| ☐ 社會服務 | ☐ 大陸福音支持 | ☐ 神學生助學金 | ☐ 其他，請註明 |

姓名：_____ (中文) _____ (英文) 教會/牧師/先生/女士

地址：_____

奉獻方法與總會承諾：

1. 請用劃線支票，祈付「香港路德會有限公司」(The Lutheran Church-Hong Kong Synod Ltd.) 連同回應表一併寄回九龍又一村海棠路68號香港路德會會所。
2. 奉獻港幣一百元以上，可憑收據申請免稅。
3. 所有奉獻必定用於指定項目，並定期公佈。

感動與回應



The Lutheran Church-Hong Kong Synod

- * Theological Conference of the International Lutheran Council would be held on 3rd to 6th June 2010 at Concordia Theological Seminary in Indiana, USA. Rev. Tai Cheong Yip and Rev. Daniel Lee would be the representatives of The Lutheran Church-Hong Kong Synod.
- * The Lutheran Church-Hong Kong Synod donated USD\$10,000 to the victims of Haiti through The Lutheran Church-Missouri Synod.
- * Joint Schools Evangelism Rally was held on 2nd November 2009 at the Academic Community Hall, the Baptist University. There were 1200 participants.
- * The 11th Joint Schools Evangelism Camp for Secondary Schools, originally scheduled from 6th to 8th July, 2010, was cancelled due to the outbreak of Swine Flu.
- * Joint School Leader Training Camp for Secondary Schools was held in October 2009 at Breakthrough Centre.
- * The 60 Anniversary Evangelism Rally was held at the Academic Community Hall, the Baptist University on 21st November 2009. There were 1100 participants. 33 people believed in God and 219 people expressed their interest in Christianity.

Social Services News

- * Flag Day for the year of 2009-2010 was held on 28th November 2009 with a total of 7,000 volunteers participated and 5,800 flag bags. A total of \$1,369,853.60 has been raised.
- * HKLSS assisted in organizing events for celebrating the 60th Anniversary of the establishment of the Lutheran Church – Hong Kong Synod, with Mr. Paul S. K. CHAN, Executive Director, as chairman of the organizing committee.
- * Cheer Lutheran Centre was granted by the Beat Drug Fund to carry out the "Trial Scheme on School Drug Testing" in Tai Po District.
- * HKLSS was granted to operate a new centre for gambling counseling service in Tai Po which was named as Sunshine Lutheran Centre (Y09).

School News

- * Lee Hon Wai, Leung Hoi Yee and Lui Wan Yee, graduates from **Concordia Lutheran School**, had an excellent result in their study in Hong Kong Baptist University and were awarded the honour of Dean's List.
- * The dance team from **Gertrude Simon Lutheran College** won the Golden Award in The 32nd Yuen Long District Dance Competition and The 30th Sha Tin District Dance Competition.
- * An Exchange Team from Beijing visited **Lutheran School For The Deaf** on 9th December 2009. Ms. Mary Chiu, Ms. Yuk Chun Ng and Mr. Cheong Kau Pang introduced the service for the deaf and mentally-disabled in Hong Kong. They patrolled around the school and had a deep interchange of ideas about the Special Education Service between China and Hong Kong.
- * Selle Team visited **Lutheran Tsang Shing Siu Leun School** from 8th to 17th January 2010 and helped students to widen their international view.

Church News

- * **Christ Saviour Lutheran Church** held an Inauguration Ceremony for Elder and Executive Committee on 10th January 2010.
- * **Loving Heart Lutheran Church** held an Order of Holy Baptism, Confirmation and Transfer of Membership on 20th December 2009. 10 people were baptized or had their membership transferred.
- * **St. James Lutheran Church** held the First Sunday Service after Christmas on 27th December 2009. There were about 100 participants. A Christmas banquet was held after the service.
- * **Holy Word Mission Station** held a caroling activity on 24th December 2009. It also held a Christmas Service and Order of Holy Baptism on 25th December 2009. There were 117 participants. 8 people were baptized.
- * **Grace Light Mission Station** held an Order of Holy Baptism and Transfer of Membership on 20th December 2009.



總編輯：陳國權先生
Chief Editor: Mr. K. K. Chan
執行編輯：莊舜殷小姐
Executive Editor: Ms. Gladys Chong

英文版編輯顧問：李志成校長
Editorial Advisor, English Section: Principal Lee Chi Shing
設計：周潔瑩小姐
Designer: Ms. Milk Chow

本刊文章，如欲轉載，請與文字部聯繫。每份路德月報出版費為港幣八元。

For reproduction of all part of the contents of Lutheran Bimonthly, requests are to be sent to Literature Department LC-HKS. Each copy of Lutheran Bimonthly is published at the cost of HK\$8.